



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

# Vacina para a COVID-19

Informações importantes  
sobre a Vacina da Moderna  
contra a COVID - 19

Versão 2  
10 de fevereiro de 2021



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland

## Sobre este folheto

Este folheto descreve a vacina para a COVID-19 (coronavírus).

Ele fala sobre:

- O que é a COVID-19?
- O que é a vacina para a COVID-19?
- A quem será oferecida primeiro e por quê?
- Por que é importante tomar a vacina?
- Quem não deveria tomar a vacina e quem deve esperar para tomar.
- A segurança da vacina e seus efeitos colaterais.
- Onde é possível conseguir mais informações?

**Leia este folheto com atenção. Você também pode falar com um profissional de saúde, como seu médico clínico geral ou farmacêutico, sobre a vacina.**

## O que é a COVID-19?

**COVID-19 é uma doença que pode afetar seus pulmões e vias respiratórias e, às vezes, outras partes do corpo. É causado por um vírus chamado coronavírus.**

A COVID-19 é altamente infecciosa. Ela se espalha pelo ar através de gotículas produzidas quando as pessoas tosse ou espirram, ou quando tocam superfícies onde as gotículas caíram e, em seguida, tocam seus olhos, nariz ou boca. A COVID-19 pode causar doenças graves, hospitalização e até morte.

## **Os sintomas comuns da COVID-19 incluem:**

- Febre (alta temperatura de 38 graus Celsius ou mais).
- Uma nova tosse - pode ser qualquer tipo de tosse, não apenas seca.
- Falta de ar ou dificuldades respiratórias.
- Perda ou alteração do seu sentido de olfato ou paladar - isso significa que você não consegue cheirar ou saborear nada, ou que tem um cheiro ou sabor diferente.

Você pode não ter todos esses sintomas ou pode apenas se sentir menos bem do que o normal. Pode levar até 14 dias para que os sintomas apareçam. Eles podem ser semelhantes aos sintomas de resfriado ou gripe.

Se você tiver algum sintoma comum da COVID-19, isole-se (fique no seu quarto) e telefone para um médico clínico geral. Eles podem providenciar um teste de COVID-19 para você.

Para mais informações sobre a COVID-19 visite [www.HSE.ie/coronavirus](http://www.HSE.ie/coronavirus) ou ligue para a HSELive no **1850 24 1850**.

## **Quem corre maior risco com a COVID-19?**

Pessoas com 65 anos ou mais e pessoas com certas condições de saúde têm maior risco de adoecer gravemente se contraírem a COVID-19.

Idosos que vivem em instituições de longa permanência também correm maior risco de adoecer gravemente se contraírem COVID-19, pois o vírus se espalha rapidamente entre pessoas que vivem juntas.

Os profissionais de saúde têm maior risco de exposição a COVID-19 do que outros.

## **O que é a vacina para a COVID-19?**

Uma vacina é uma substância que deve melhorar a imunidade (proteção) a uma doença específica. A vacina para a COVID-19 oferecerá proteção contra a COVID-19. Se as pessoas forem vacinadas, isso também deve reduzir o número de pessoas que ficam gravemente doentes ou mesmo morrem de COVID-19 em nossa comunidade.

As vacinas ensinam ao seu sistema imunológico como protegê-lo de doenças. É muito mais seguro para o seu sistema imunológico

aprender como protegê-lo por meio da vacinação do que contraindo a COVID

## **Para quem estamos oferecendo a vacina primeiro?**

Nós (Health Service Executive) estamos oferecendo primeiro a vacina às pessoas com maior risco de contrair a COVID-19. As vacinas serão dadas à medida que os suprimentos chegarem à Irlanda.

Você pode ver a lista completa dos grupos no site:

**[www.gov.ie/covid19vaccine](http://www.gov.ie/covid19vaccine)**

**Embora a decisão de tomar a vacina seja feita por você, o HSE recomenda enfaticamente que você faça isso assim que a oferecermos.**

**O HSE está oferecendo a vacina gratuitamente.**

Você terá de ler este folheto e o Folheto de Informação do Paciente antes de receber a vacina. Você pode encontrar o Folheto de Informações do Paciente em **[www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL)**. Você também pode falar com um profissional de saúde com antecedência. Se você decidir tomar a vacina, você dará seu consentimento, que será registrado.

## **Quem é meu vacinador?**

O seu vacinador é a pessoa que lhe dá a vacina. Eles são profissionais de saúde treinados que trabalham com o HSE, como enfermeiros, médicos ou farmacêuticos.

## **Por que é importante tomar a vacina da COVID-19?**

Obter uma vacina da COVID-19 deve protegê-lo contra as complicações graves da COVID-19. Nosso objetivo, ao oferecer a vacina para a população, é proteger as pessoas e reduzir o número de casos da doença e de mortes causadas pelo vírus.

## **Eu já tive COVID-19, preciso tomar a vacina?**

Sim. Mesmo que você já tenha tido COVID-19, ainda poderá contrair novamente. A vacina reduzirá o risco de contrair a COVID-19 novamente. Ainda que você contraia a COVID-19 novamente, a vacina pode reduzir a gravidade dos sintomas.

## **Eu estou com COVID-19, devo tomar a vacina?**

Não. Você deve adiar a vacinação até se recuperar da COVID-19.

**Faça isso por:**

- Pelo menos quatro semanas após notar os primeiros sintomas.
- Quatro semanas após você ter testado positivo para a COVID-19.

## **Tomando a vacina**

### **Onde posso adquirir a vacina?**

Você receberá a vacina em uma clínica de vacinação, com seu médico clínico geral ou em uma farmácia comunitária.

Se você mora em uma instituição de cuidados de longa permanência, a vacina será oferecida a você através da instituição. Se você for um profissional de saúde de linha de frente, a vacina será oferecida a você no seu local de trabalho ou em uma clínica de vacinação.

Quando for sua vez, nós avisaremos como fazer a vacinação por meio de publicidade ou convite direto. É importante não entrar em contato com o HSE para a vacinação antes disso.

### **Qual vacina está disponível?**

A vacina que estamos oferecendo se chama Vacina Moderna de COVID-19. A vacina é fabricada pela Moderna.

Esta vacina de mRNA ensina seu corpo a produzir uma proteína que irá desencadear uma resposta de imunidade, sem usar o vírus vivo que causa a COVID-19.

Seu corpo então produzirá anticorpos que ajudarão a combater a infecção se o vírus real entrar em seu corpo no futuro.

## **Como a vacina da COVID-19 é administrada?**

A vacina COVID-19 é administrada por injeção na parte superior do braço. A vacinação demorará apenas alguns minutos.

## **Quantas doses da vacina da COVID-19 vou precisar?**

Você precisará de duas doses da vacina da COVID-19 para obter a melhor proteção. Você precisa receber a segunda dose 28 dias (quatro semanas completas) após a primeira dose.

## **A vacina é segura?**

O HSE só usa vacinas quando atendem aos padrões exigidos de segurança e eficácia.

Embora o trabalho para desenvolver as vacinas da COVID-19 tenha evoluído muito mais rápido do que o normal, a vacina que estamos oferecendo passou por todas as etapas normais necessárias para desenvolver e aprovar uma vacina segura e eficaz.

Para ser aprovada para uso, a vacina da COVID-19 passou por todos os ensaios clínicos e verificações de segurança por que passam todos os demais medicamentos licenciados, seguindo padrões internacionais de segurança.

A vacina que estamos oferecendo a você se chama COVID-19 Vaccine Moderna. Ela foi:

- ✓ Testada em milhares de pessoas como parte de ensaios clínicos.
- ✓ Atende a padrões rígidos de segurança, qualidade e eficácia, e foi aprovada e licenciada por reguladores. O regulador da Irlanda é a European Medicines Agency (EMA) – visite [www.ema.europa.eu](http://www.ema.europa.eu) para mais informações.

## Quais são os efeitos colaterais da vacina?

Como todos os medicamentos, as vacinas podem causar efeitos colaterais. A maioria destes são leves ou moderados, de curto prazo e nem todas as pessoas adquirem os efeitos colaterais.

Mais de uma em cada 10 pessoas podem experimentar:

- Sensação de cansaço.
- Sensibilidade, inchaço, vermelhidão ou coceira no braço onde foi injetada a vacina.
- Dor de cabeça.
- Gânglios linfáticos inchados sob o braço, onde eles receberam a injeção.
- Dor muscular.
- Dor nas articulações.
- Náusea ou vômito.
- Febre (temperatura de 38 graus Celsius ou superior)

A paralisia de Bell é um efeito colateral raro observado em mais de 1 em 10.000 pessoas. Raramente, as pessoas que fizeram preenchimentos faciais podem desenvolver inchaço no rosto. Isso é visto em mais de 1 em 10.000 pessoas.

Os efeitos colaterais, como uma reação alérgica grave, são extremamente raros, observados em aproximadamente 1 em um milhão de pessoas. O seu vacinador foi treinado para tratar reações alérgicas graves muito raras.

A vacina da COVID-19 passou pelos mesmos ensaios clínicos e verificações de segurança que todas as outras vacinas licenciadas, no entanto, a vacina é nova e as informações sobre os efeitos colaterais de longo prazo são limitadas.

À medida que mais pessoas na Irlanda e em todo o mundo recebem esta vacina, mais informações sobre os efeitos colaterais podem se tornar disponíveis. O HSE atualizará essas informações regularmente em nosso site e, se necessário, atualizará os folhetos informativos dados às pessoas em sua primeira ou segunda dose da vacina.

### Febre após a vacinação

É muito comum desenvolver febre após a vacinação. Normalmente, isso ocorre dentro de dois dias (48 horas) após a vacinação e desaparece em dois



dias. É mais provável que você tenha febre após a segunda dose da vacina.

Se você se sentir desconfortável, tome paracetamol ou ibuprofeno conforme indicado na embalagem ou folheto. Se você estiver preocupado, consulte um médico.

## **A vacina da COVID-19 pode te causar COVID-19?**

Não. A vacina da COVID-19 não pode causar COVID-19. É possível contrair a COVID-19 antes de receber a vacina e não perceber os sintomas até depois da consulta de vacinação.

Se você tiver algum sintoma comum de COVID-19, é importante isolar-se (ficar em seu quarto) e providenciar um teste gratuito para descobrir se você tem COVID-19.

Se você começar a ter febre dois dias após receber a vacina, ou a febre durar mais de dois dias, você deve se autoisolar e pedir a um médico para providenciar um teste de COVID-19 para você.

Se tiver sintomas após a primeira dose, você ainda precisa tomar a segunda dose. Embora você possa obter alguma proteção com a primeira dose, a segunda dose lhe dará a melhor proteção contra o vírus.

## **Existem pessoas que não deveriam tomar a vacina da COVID-19?**

**Sim. Você não deve tomar a vacina da COVID-19 se:**

- ✘ Teve uma reação alérgica grave a qualquer um dos ingredientes da vacina (incluindo polietilenoglicol). Leia o Folheto de Informações do Paciente para ver a lista de ingredientes.
- ✘ Você teve uma reação alérgica grave a uma dose anterior da vacina.

Se você teve uma reação alérgica imediata a qualquer outra vacina, terapia injetável ou polissorbato 80, você deve conversar com seu médico sobre como tomar a vacina da COVID-19.

A maioria das pessoas poderá tomar a vacina com segurança. A pessoa que administra a vacina ficará feliz em responder a quaisquer perguntas que você tiver na sua consulta para a vacina.

Eles também lhe darão um folheto de aconselhamento sobre cuidados posteriores e um cartão de registro da vacina mostrando o nome e o número do lote da vacina que você recebeu.

## **Devo tomar a vacina da COVID-19 se tiver febre alta?**

Não. Você deve adiar a vacinação se estiver com febre (temperatura de 38 graus Celsius ou mais), até se sentir melhor.

## **É seguro tomar a vacina se estiver grávida ou amamentando?**

Não há evidências de que a vacina da COVID-19 não seja segura se você estiver grávida. A vacina não foi amplamente testada em mulheres grávidas, então as evidências disponíveis no momento são limitadas.

Se você é profissional de saúde ou está em um grupo de risco e está grávida, deve conversar com seu obstetra ou médico clínico geral sobre como tomar a vacina da COVID-19.

Você pode tomar a vacina da COVID-19 se estiver amamentando.

## **Quanto tempo leva para a vacina funcionar?**

Depois de receber as duas doses da vacina da COVID-19, a maioria das pessoas terá imunidade. Isso significa que eles estarão protegidos contra a COVID-19. Demora 14 dias após receber a segunda dose para que funcione. Há uma pequena chance de você ainda adquirir COVID-19, mesmo se você tiver tomado a vacina.

## **A vacina funciona em todas as pessoas?**

A vacina foi testada em pessoas com 18 anos ou mais. A evidência atual é que a vacina protege 94% das pessoas que a recebem.

Se você tem um sistema imunológico enfraquecido, não há risco extra em tomar a vacina, mas pode não funcionar tão bem para você.

## **Como faço para relatar os efeitos colaterais?**

Como em todas as vacinas, você pode relatar suspeitas de efeitos colaterais ao Health Products Regulatory Authority (HPRA).

A HPRA é a autoridade reguladora na República da Irlanda para medicamentos, dispositivos médicos e outros produtos de saúde. Como parte de sua função no monitoramento da segurança de medicamentos, a HPRA opera um sistema por meio do qual profissionais de saúde ou a população possam relatar quaisquer suspeitas de reações adversas (efeitos colaterais) associadas a medicamentos e vacinas que ocorreram na Irlanda.

A HPRA incentiva fortemente a notificação de suspeitas de reações adversas (efeitos colaterais) associadas às vacinas da COVID-19 para apoiar o monitoramento contínuo de seu uso seguro e eficaz. Para relatar uma suspeita de reação adversa à vacina da COVID-19, visite [www.hpra.ie/report](http://www.hpra.ie/report). Você também pode pedir ao seu médico ou um membro da família para relatar isso por você.

Devem ser fornecidas todas as informações conhecidas e, sempre que possível, o número do lote da vacina deve ser incluído.

A HPRA não pode fornecer aconselhamento clínico em casos individuais. A população deve entrar em contato com seu profissional de saúde (seu médico ou farmacêutico) com quaisquer preocupações médicas que possam ter.

### **Quanto tempo dura a imunidade com a vacina?**

Não sabemos ainda quanto tempo vai durar a imunidade. Os ensaios clínicos estão em andamento para descobrir isso.

### **Quando eu tomar a vacina, isso significa que não vou espalhar a COVID-19 para outras pessoas?**

Não sabemos ainda se a administração da vacina impede a disseminação do vírus COVID-19 para outras pessoas. É por isso que é importante que todos continuemos a seguir os conselhos de saúde pública sobre como impedir a propagação do vírus.

Em particular, você ainda precisa:

- Seguir as diretrizes de distanciamento social (mantendo dois metros de distância dos outros, sempre que possível).
- Usar uma máscara.
- Lavar as mãos regularmente.

**O HSE, o Departamento de Saúde e a Organização Mundial da Saúde recomendam que as pessoas tomem a vacina da COVID-19 quando ela for oferecida a você. Obrigado por proteger a si mesmo e aos outros.**

### **Mais informações**

Para obter mais informações, leia o Folheto de Informações do Paciente. Isso será entregue a você no dia em que você receber a vacina, ou você pode encontrar o Folheto de Informações do Paciente em [www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL)

Você também pode falar com um profissional de saúde, como seu médico clínico geral, farmacêutico ou equipe de saúde. Você também pode visitar o site da HSE em [www.hse.ie/covid19vaccine](http://www.hse.ie/covid19vaccine) ou ligar para a HSElive no **1850 24 1850**. Para obter mais informações sobre a vacina da COVID-19, incluindo materiais em outros formatos e suporte de tradução visite [HSE.ie/covid19vaccinematerials](http://HSE.ie/covid19vaccinematerials).

## Suas informações pessoais

Para administrar a vacina com segurança e registrar todas as informações necessárias para monitorar e gerenciar a vacina, o HSE processará suas informações pessoais. Todas as informações processadas pelo HSE estarão de acordo com as leis gerais e, em particular, o General Data Protection Regulation (GDPR) que entrou em vigor em 2018.

O processamento dos seus dados será lícito e justo. Só será processado para o propósito específico de gestão das vacinações. O princípio da Minimização de Dados foi aplicado. Isso significa que apenas os dados necessários para identificá-lo, marcar sua consulta, registrar sua vacinação e monitorar seus efeitos estão sendo registrados.

Você tem os seguintes direitos como titular dos dados de acordo com o GDPR em relação aos seus dados pessoais que são processados:

- Solicitar informações e acesso aos seus dados pessoais (comumente conhecido como "solicitação de acesso do titular dos dados"). Isso permite que você receba uma cópia dos dados pessoais que temos sobre você e verificar se os estamos processando legalmente.
- Solicitar a correção dos dados pessoais que mantemos sobre você. Isso permite que você tenha quaisquer informações incompletas ou imprecisas, que mantivermos sobre você, corrigidas.
- Solicitar o apagamento de seus dados pessoais. Isso permite que você nos peça para excluir ou remover dados pessoais quando não houver um bom motivo para continuarmos a processá-los. Você também tem o direito de nos solicitar a exclusão ou remoção de suas informações pessoais caso tenha exercido seu direito de se opor ao processamento.
- Contestar o processamento de seus dados pessoais.

Mais informações estão disponíveis em [www.HSE.ie/eng/gdpr](http://www.HSE.ie/eng/gdpr)



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

Publicado pelo HSE  
em 10 de fevereiro de 2021



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland